

CORO DI MATTADORI SPAGNUOLI.  
CHOR DER SPANISCHEN MATADOREN.

*Di Madride noi siam mattadori .*  
Aus dem Circus von Madrid sind wir gekommen .

*Allegro assai mosso .*

ff

GASTON mit 1. Tenor.

CHOR.

Tenori.

*Di Madri - te noi siam mat - ta - do - ri, siamoi pro - di del cir - co dei*  
Aus dem Cir - cus von Madrid sind wir ge - kommen, in Pa - ris das welt - be - rühmte Fest zu

Bassi

*Di Madri - te noi siam mat - ta - do - ri, siamoi pro - di del cir - co dei*  
Aus dem Cir - cus von Madrid sind wir ge - kommen, in Pa - ris das welt - be - rühmte Fest zu

*to - ri, te - sté giun - ti a go - de - re del chiasso che a Pa -*  
*fel - ern, das dem Stie - re heut zu Eh - ren wird ge - ge - ben. Mit der*

*to - ri, te - sté giun - ti a go - de - re del chiasso che a Pa -*  
*fel - ern, das dem Stie - re heut zu Eh - ren wird ge - ge - ben. Mit der*

ri - gi si fa pel bue grasso; eu - na storia, se ndi - re vor - re - te, qualia -  
Lie - be sind wir auch vertraut, wie Keiner ja mit Lie - be sind wir wohl vertraut, und wollt ihr

ri - gi si fa pel bue grasso; eu - na storia, se ndi - re vor - re - te, qualia -  
Lie - be sind wir auch vertraut, wie Keiner ja mit Lie - be sind wir wohl vertraut, und wollt ihr

FLORA .

Si, si, bravi, narra - te, narra - te con pia -  
Ja Ihr Helden erzäh - let erzählet mit Ver -

DOCTOR .

Si, si, bravi, narra - te, narra - te con pia -  
Ja Ihr Helden erzäh - let erzählet mit Ver -

MARQ .

manti noi sia - mo sa - prete. Si, si, bravi, narra - te, narra - te con pia -  
Pro - hen? wir ste - hen zu Diensten. Ja Ihr Helden erzäh - let erzählet mit Ver -

Chor der Frauen.  
Sopr.

manti noi sia - mo sa - prete. Si, si, bravi, narra - te, narra - te con pia -  
Pro - hen? wir ste - hen zu Diensten. Ja Ihr Helden erzäh - let erzählet mit Ver -

*f*

ce - re l'u - dremo.  
gnü - gen wir Euch hö - ren .

ce - re l'u - dremo.  
gnü - gen wir Euch hö - ren .

ce - re l'u - dremo.  
gnü - gen wir Euch hö - ren .

ce - re l'u - dremo.  
gnü - gen wir Euch hö - ren .

CHOR DER MÄNNER.  
Gaston mit 1 Tenor .

A\_scol - ta - te .  
Nun so hö - ret .

A\_scol - ta - te .  
Nun so hö - ret .

*ff*

*Allegro assai vivo.*

*É Pi - quil - lo un bel ga - gliar - do bi - sca -*  
War Pi - quill ein munt - rer Fech - ter von Bis

*É Pi - quil - lo un bel ga - gliar - do bi - sca -*  
War Pi - quill ein munt - rer Fech - ter von Bis

*Allegro assai vivo*

*p*

*tr*

gli - no mat - ta - dor, for - te il brac - cio, fie - ro il guar - do,  
ca - ya, viel he - kannt; stark sein Arm, sein Muth nicht schlech - ter

gli - no mat - ta - dor, for - te il brac - cio, fie - ro il guar - do,  
ca - ya, viel he - kannt; stark sein Arm, sein Muth nicht schlech - ter

del - le giostre e - gli è si - gnor. D' An - da - lu - sa gio - vi -  
Mei - ster war er ü - ber - all. Liebt ein an - da - lu - sisch

del - le giostre e - gli è si - gnor. D' An - da - lu - sa gio - vi -  
Mei - ster war er ü - ber - all. Liebt ein an - da - lu - sisch

net ta fol - le - men - te in - na - mo - rò; ma la bel - la  
Mädchen, schön wie Son - ne, stolz ge - sinnt, all be - gehrt in

net ta fol - le - men - te in - na - mo - rò; ma la bel - la  
Mädchen, schön wie Son - ne, stolz ge - sinnt, all be - gehrt in

*pp*

ri - tro - set - ta co - sial gio - va - ne parlò : Cin -  
 ih - rem Städt - chen . Sprach zu ihm das hol - de Kind : Kannst

ri - tro . set - ta co - sial gio - va - ne parlò : Cin -  
 ih - rem Städt - chen . Sprach zu ihm das hol - de Kind : Kannst

*pp*

que to - ri in un sol gior - no vo' ve - der - ti ad at - ter - rar ,  
 fünf Stie - re Du er - le - gen mir in ei - nem einz' - gen Tag ,

que to - ri in un sol gior - no vo' ve - der - ti ad at - ter - rar ,  
 fünf Stie - re Du er - le - gen mir in ei - nem einz' - gen Tag ,

e se vin - cial tuo ri - tor - no ma - no e cor ti vo' do - nar .  
 komm ich wil - lig Dir ent - ge - gen , wie es Dir ge - fal - len mag .

e se vinci , al tuo ri - tor - no ma - no e cor ti vo' do - nar .  
 komm ich wil - lig Dir ent - ge - gen , wie es Dir ge - fal - len mag .

( Die Lanzenräger stossen die Lanze  
im Takt auf die Erde. )( Der Stoss der Lan-  
zen ist mit + bezeichnet

*Si, gli disse e il mat - ta - do - re al - le gio - stre mos - se il piè ;*  
Wohl ich brin - ge Dir die Stie - re, und zum Kampf - platz zog er fort ;

*Si, gli disse e il mat - ta - do - re al - le gio - stre mos - se il piè ;*  
Wohl ich brin - ge Dir die Stie - re, und zum Kampf - platz zog er fort ;

*cin - que to - ri vin - ci - to - re sull' a - re - na e - gli stendè ,*  
fünf der al - ler - stärksten Thiere fäll - te sei - ne Lan - ze dort ,

*cin - que to - ri vin - ci - to - re sull' a - re - na e - gli stendè ,*  
fünf der al - ler - stärksten Thiere fäll - te sei - ne Lan - ze dort ,

*cin - que to - ri vin - ci - to - re sull' a - re - na e - gli stendè .*  
fünf der al - ler - stärksten Thiere fäll - te sei - ne Lan - ze dort .

*cin - que to - ri vin - ci - to - re sull' a - re - na e - gli stendè .*  
fünf der al - ler - stärksten Thiere fäll - te sei - ne Lan - ze dort .

**DOCTOR.**  
*Bra - vo , bra - vo il mat - ta - do - re , ben ga - gliar - do*  
*Bra - vo , bra - vo , muth' - ger Fech - ter , sol - che That ziemt*

**MARQUIS.**  
*Bra - vo , bra - vo il mat - ta - do - re , ben ga - gliar - do*  
*Bra - vo , bra - vo , muth' - ger Fech - ter , sol - che That ziemt*

**CHOR der Frauen.**  
*Bra - vo , bra - vo il mat - ta - do - re , ben ga - gliar - do*  
*Bra - vo , bra - vo , muth' - ger Fech - ter , sol - che That ziemt*

*ppp*

*si mo - strò ! se al - la gio - va - ne l'a - mo - re in tal*  
*Hel - den nur ; sie be - weist die Lie - be ech - ter als des*

*si mo - strò ! se al - la gio - va - ne l'a - mo - re in tal*  
*Hel - den nur ; sie be - weist die Lie - be ech - ter als des*

*si mo - strò ! se al - la gio - va - ne l'a - mo - re in tal*  
*Hel - den nur ; sie be - weist die Lie - be ech - ter als des*

*si mo - strò ! se al - la gio - va - ne l'a - mo - re in tal*  
*Hel - den nur ; sie be - weist die Lie - be ech - ter als des*

gui - sae - gli pro - vò!  
Wor - tes lee - rer Schwur.

gui - sae - gli pro - vò!  
Wor - tes lee - rer Schwur.

GASTON mit 1 Tenor.  
Ten.

gui - sae - gli pro - vò!  
Wor - tes lee - rer Schwur.

Poi tra plau - si ri - tor - na - to  
Mit des Sie - gers Lor - beer - kro - ne  
Bass.

gui - sae - gli pro - vò!  
Wor - tes lee - rer Schwur.

Poi tra plau - si ri - tor - na - to  
Mit des Sie - gers Lor - beer - kro - ne

al - la bel - la del suo cor, col - se il pre - mio de - si - a - to  
hoch geschmückt zog er zu - rück, und em - pfing von ihr zum Loh - ne

al - la bel - la del suo cor, col - se il pre - mio de - si - a - to  
hoch geschmückt zog er zu - rück, und em - pfing von ihr zum Loh - ne



FLORA. >

DOCTOR.

MARQ.

CHOR.

tra le braccia dell' a-mor. Con tai pro-vei mat-ta-  
 der er-sehn-ten Min-ne Glück. Leicht ist's so nach Fech-ter

tra le braccia dell' a-mor. Con tai pro-vei mat-ta-  
 der er-sehn-ten Min-ne Glück. Leicht ist's so nach Fech-ter

do-ri san le bel-le con-quistar!!  
 Wei-se um die stol-zen Her-zen frein.

do-ri san le bel-le con-quistar!! CHOR DER MÄNNER  
 Wei-se um die stol-zen Her-zen frein GASTON mit 1. Tenor.

do-ri san le bel-le con-quistar!! Ma qui son più  
 Wei-se um die stol-zen Her-zen frein. Hier sind Her-zen

do-ri san le bel-le con-quistar!! Ma qui son più  
 Wei-se um die stol-zen Her-zen frein. Hier sind Her-zen

mi - ti! co - ri, a noi ba - sta fol - leg - giar.  
wei - cher; lei - se zieht die Schwei - che - lei hier ein.

mi - ti co - ri, a noi ba - sta fol - leg - giar.  
wei - cher; lei - se zieht die Schwei - che - lei hier ein.

Die Zigeunerinnen schlagen das Tamburin.  
Die Lanzenträger stossen die Lanzen auf die Erde.

FLORA .

*ppp* Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil  
Lasst uns auch den Kampf be - gin - nen, früh - lich win - ket

DOCTOR .

*ppp* Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil  
Lasst uns auch den Kampf be - gin - nen, früh - lich win - ket

MARQ .

*ppp* Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil  
Lasst uns auch den Kampf be - gin - nen, früh - lich win - ket

CHOR, Sop.

*ppp* Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil

GASTON, mit Ten.

*ppp* Lasst uns auch den Kampf be - gin - nen, früh - lich win - ket

*ppp* Si, al - - le - gri, or pria ten - tia - mo del - la sor - teil

*ppp*

*cresc.*

va - rioumor; la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci  
 uns die Bahn, lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

va - rioumor; la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci  
 uns die Bahn, lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

va - rioumor; la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci  
 uns die Bahn, lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

*cresc.*

*cresc. ancora.*  
 giuo - ca - tor, la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci  
 glat - tem Plan. Lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

giuo - ca - tor, la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci  
 glat - tem Plan. Lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

giuo - ca - tor, la pa - le - stra di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci  
 glat - tem Plan. Lasst uns auch als Fech - ter min - nen auf des Spie - les

*cresc. ancora.*

gio - ca - tor. *ff* Si, al - le - gri or *pr*ia ten - tia - mo  
 glat - tem Plan, *ff* lasst uns auch den Kampf be - gin - nen,  
 gio - ca - tor. *ff* Si, al - le - gri or *pr*ia ten - tia - mo  
 glat - tem Plan, *ff* lasst uns auch den Kampf be - gin - nen,  
 gio - ca - tor. *ff* Si, al - le - gri or *pr*ia ten - tia - mo  
 glat - tem Plan, *ff* lasst uns auch den Kampf be - gin - nen,  
 del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra  
 fröh - lich win - ket uns die Bahn, lasst uns auch als  
 del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra  
 fröh - lich win - ket uns die Bahn, lasst uns auch als  
 del - la sor - te il va - rio u - mor; la pa - le - stra  
 fröh - lich win - ket uns die Bahn, lasst uns auch als

3463

di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci gio - ca - tor si di - schiu -

Fech - ter min - nen auf des Spie - les glat - tem Plan ja auf des

di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci gio - ca - tor si di - schiu -

Fech - ter min - nen auf des Spie - les glat - tem Plan ja auf des

di - schiu - dia - mo a - gli au - da - ci gio - ca - tor si di - schiu -

Fech - ter min - nen auf des Spie - les glat - tem Plan ja auf des

diamo ai gio - ca - tor

Spieles glat - tem Plan

diamo ai gio - ca - tor

Spieles glat - tem Plan

diamo ai gio - ca - tor

Spieles glat - tem Plan

SETTETTO CON CORO  
SEPTETT MIT CHOR.

*Alfredo!..Voi!..*  
*Alfred! Ihr hier?*

*Allegro.*

FLORA. (Alfred tritt ein)

*Al-fre-do! Voi!*  
*Al-fred, Ihr hier?*

GASTON

*Al-fre-do! Voi! Si, a-mi-ci...*  
*Al-fred, Ihr hier? Ja meine Freunde.*

DOCTOR.

*Al-fre-do! Voi!*  
*Al-fred, Ihr hier?*

MARQU.

*Al-fre-do! Voi!*  
*Al-fred, Ihr hier?*

CHOR.

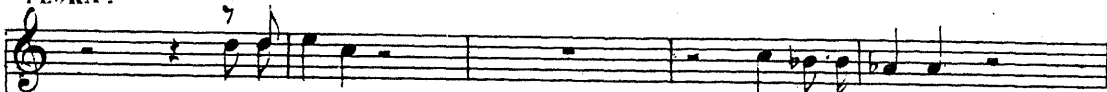
*Al-fre-do! Voi!*

*Al-fred, Ihr hier?*

*Al-fre-do! Voi!*

*Allegro.*

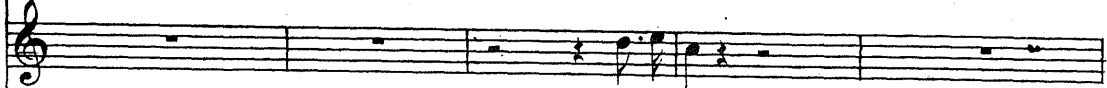
FLORA.



*Vi\_o\_let\_ta ?*  
*Vi\_o\_let\_ta ?*

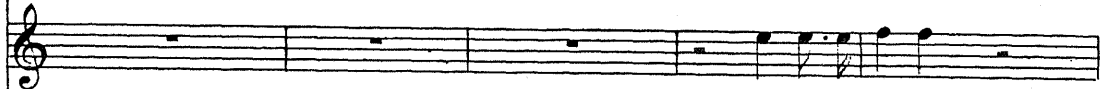
*Bendisin\_vol\_to !*  
*Sehr un\_be\_fangen !*

ALFR.



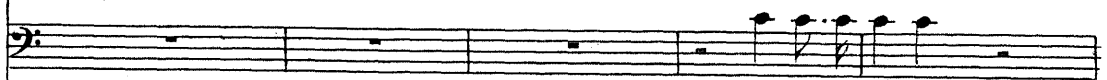
*Non ne so .*  
*Weiss es nicht .*

GAST.



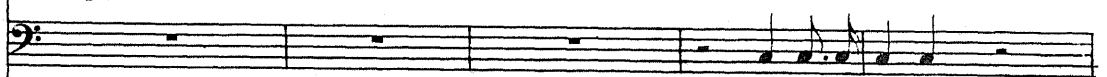
*Bendisin\_vol\_to !*  
*Sehr un\_be\_fangen !*

DOCT.

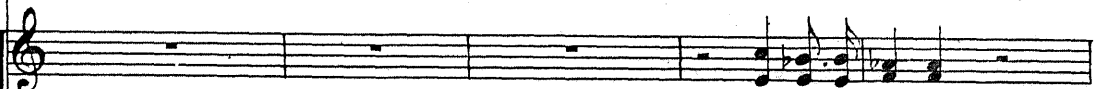


*Bendisin\_vol\_to !*  
*Sehr un\_be\_fangen !*

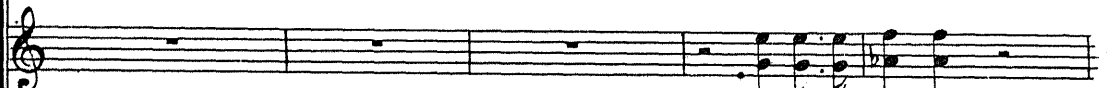
MARQ.



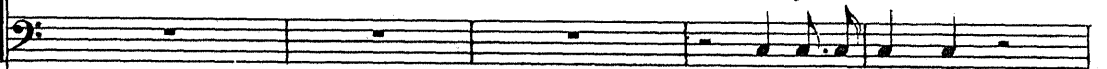
*Bendisin\_vol\_to !*  
*Sehr un\_be\_fangen !*



*Bendisin\_vol\_to !*



*Sehr un\_be\_fangen !*



*Bendisin\_vol\_to !*



*bravo !* *Or via, giocare si può .*  
*bravo !* *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

*bravo !* *Or via, giocare si può .*  
*bravo !* *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

*bravo !* *Or via, giocare si può .*  
*bravo !* *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

*bravo !* *Or via, giocare si può .*  
*bravo !* *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

*bravo !* *Or via, giocare si può .*  
*bravo !* *Auf, auf, zum Spiele jetzt !*

*bravo !* *Or via, giocare si può .*

*ff*



*Allegro agitato*

*estremamente.  
pp*

(Violetta tritt am Arme des Barons ein) FLORA (zu Viol.) VIOL.

*Qui de-si-a-ta giungi...*  
Sehr er-freut mich Dein Kommen. Du

FLORA (zum Baron)

*Cessial corte-se in-vi-to.* *Grata vi son, ba-ro-ne,*  
hast mich so freundlich geladen. Herzlichen Dank Ba-ron, Euch,

*dà-ver-lo pur gradito.*  
dass Ihr das Glück mir vergönt.

BARON (leise zu Violetta.)

VIOLE.

BAR.

*Germontè qui! il ve.de.te? Cielo! gli e vero! Il vedo. Da*  
 Germontisthier. Ihrsehates? Gott,es ist wahr! Ich seh'es. Auch

*voi non un sol detto si volga a questo Alfredo... non un*  
 nicht ein einziges Wörtchen dürft Ihr an Al\_fred richten, nicht ein

VIOLE. (für sich)  
 BAR. (Ah per - che ..... ven - nit in -  
 (Wa - rum kam ich Un - glück -

*detto! non un detto!*  
 Wörtchen, keine Silbe.

*can - ta! pie - tà, gran Dio, pieta, gran Dio, di me!) sel' - ge? Ach Gna - de, Gna - de mein Gott mit mir!)*  
 dim. *pp* *morendo.*

*Me-co t'as-si-di. Narrami: quai no-vi-ta vegg'i-o?*  
 Setz' Dich zu mir und erzähle, was Ihr Neues erfahren?

ALFR. GAST. ALFR.

*Un quattro! Ancora hai vinto Sfor-tu-na nell'a-*  
 Ein Vierer! Wieder ge-wonnen! Ja Un-glück in der

ALFR. (setzt und gewinnt)

*mo-re for-tu-na reca al gio-co...*  
 Lie-be bringt im-mer Glück im Spie-le.

GAST.

*E sempre vin-ci-to-re!*  
 Immerbleibter Ge-winner.

MARQ

*E sempre vin-ci-to-re!*  
 Immerbleibter Ge-winner.

CHOR der MÄNNER.  
 Ten.

*E sempre vin-ci-to-re!*

BASSI.

*Immerbleibter Ge-winner.*

*Oh vincerò stasera, e lo roguerò da gna to poscia a goder tra'*  
 Ich werde stets gewinnen und ganz mit Gold beladen zum seligen Ge-

FLORA. ALFR.

*cam-pi ri-tor-ne-ro be-a-to. So-lo? No... no...*  
 nus-se nach Hau-se heim dann keh-ren AL-lein? Nein, nein.

*con ta-le, che vi fu me-co an-co-ra, Poi mi sfug-*  
 mit Je-ner, die frü-her mit mir war, doch dann mir ent-

VIOL. GAST. (zu Alfr.) BAR. (zu Alfr. zornig) VIOL (leise zum Baron)

*gi-a... (Mio Di-o!) Pietà di lei. (Si-gnor!) (Fre-na-teri o vi*  
 flo-ken! O Himmel!) Habt Mitleid doch! (Mein Herr!) (O müs-sigt Euch sonst

ALFR. (unbefangen) BAR. (ironisch)

*lascio.) Ba-ro-ne, mappel-laste? Siete in si gran fortu-na, che al*  
 gek ich.) Ba-ron Ihr habt ge-rufen? Ihr seid so sehr im Glü-cke, dass Ihr

VIOL.

BAR.

ALFR.

*cresc.*

*(che fi- -  
Barmherz? - ger*

*gio - co mi ten - ta - ste... Si?.. la disfi - da accetto.  
mich zum Spiel? ver - lei - tet. Gut, ja der Kampf be - ginne!*

*dim. p ppp*

VIOL.

*a? mo - rir mi sen - to! pietà, gran Dio, pietà, gran Dio, di  
Him - mel, lass mich ster - ben! o Gott hab' Mit - leid mit mir Ar -*

*cresc.*

*dim. p morendo.*

*me!  
men! setzt ALFR. setzt.*

BAR.

*Cento lu - i - gia destra... Ed alla man ca cento...  
Ich setze Hundert auf diese. Und ich auf die - se Hundert!*

*pp*

GAST.

zu Alfred.

BAR.

*Un as - so... un fante... hai rinto! Il  
Ein Ass, ein Buhe! Ge - wonnen! Ich ver*

ALFR.

GAST.

*doppio? Il dop - pio si - a .* *Un*  
*dopple! Wohlan, ich hal - te !* *Ein*

ALFR

*Pur la vitto - ria è mia !*  
*Ja wieder bin ich Sieger !*

GAST .

*quattro ... un sette ...*  
*Vierer . Ein Siebner .*

DOCT .

MARQ .

*An - co - ra !*  
*Schon wieder !*

*An - co - ra !*  
*Schon wieder !*

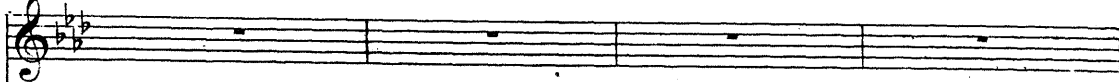
CHOR .

*An - co - ra !*

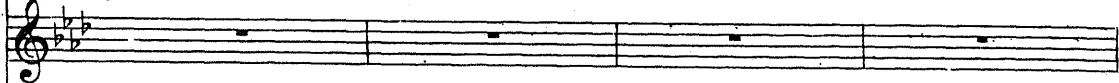
*Schon wieder !*

*An - co - ra !*

FLORA .



ALFR .



GAST .



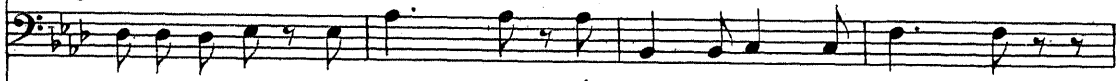
*Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!*  
 Bravo Alfred, das Schick - sal he - gün - stigt Euch al - lein nur!

DOCT .



*Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!*  
 Bravo Alfred, das Schick - sal he - gün - stigt Euch al - lein nur!

MARQ .



*Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!*  
 Bravo Alfred, das Schick - sal he - gün - stigt Euch al - lein nur!

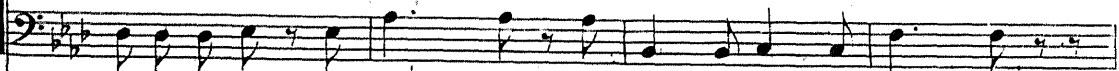
CHOR .



*Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!*



Bravo Alfred, das Schick - sal he - gün - stigt Euch al - lein nur!



*Bravo davvero!.. la sor - te è tut - ta per Al - fre - do!*



FLORA .

*Del vil leggiar la spe - sa fa - rait ba - ron, già il re - do .*  
 Ja, mein Ba - ron, schon seh' ich's, Ihr müsst die Ko - sten tragen .

FLORA .

ALFRED . (zum Baron)

EIN DIENER . (tritt ein)

An -  
So

*Se gui te pur! La ce na è pronta .*  
 Nun fahrt nur fort . Das Mahl ist be - rei - tet .

GASTON

DOCTER .

MARQUIS .

CHOR .

Sop .

Ten .



*diamo .*  
geh'n wir .

*An diamo*  
So geh'n wir .

*Che fi -*  
Barmherz' - ger

*An - diamo .*  
So geh'n wir !

*Andiam .*  
Zu Tisch ,

*An - diamo .*  
So geh'n wir !

*Andiam .*  
Zu Tisch ,

*An - diamo .*  
So geh'n wir !

*Andiam .*  
Zu Tisch ,

*An - diamo .*

*Andiam .*

So geh'n wir !

Zu Tisch .

*An - diamo .*

*Andiam*

*p* *ppp*

bis auf Alfred und den Baron)

*cresc.* *dim.*

*a ? mo - rir . mi sen - to ! pie - tà , gran Dio , pietà , gran Dio , di*  
Him - mel , lüss mich ster - ben ! o Gott , hab' Mit - leid mit mir Ar -

*dim.* *pp*

(ph)

me!  
men!  
ALFR. zum Baron

BAR.

Se con\_tinuar v'aggrada ... Per o\_ra nol possiamo. Piu tar\_di la ri-  
Wollt Ihr nun weiter spielen ... Für jets sind wir verhindert, doch später bin ich be

ppp

ALFR. BAR.

vin\_ci\_ta. Al gioco che vorrete, Seguiam gli a.  
reit, jetzt nicht. In welchem Spiel Ihr wolle. Die Freunde

ALFR. (sich entfernend)

mici ... Po - scia.. Sa..rò qual bramerete. An-  
warten ... spä ter... Zu Diensten steh' ich immer. So

ppp

BAR. (sehr entfernt)

diam. Andiam ..  
kommt! So kommt!

morendo ppp pppp

ppp pppp

*Allegro Agitato assai vivo.*

pp *cresc.*

*cresc.* **ff**

-VIOL.

*In vi - ta - to a qui se - guirmi, verrà*  
 Mir zu fol - gen gab ich ihm ein Zeichen; wird er

pp

*a piacere*

*des - so? vorrà u - dirmi?*  
 kommen? wird er mich hören?

*Ei ver - rà... chè l'odio a -*  
 Ge - wiss, er kommt. O dass sein

*p colla parte.*

*in tempo.*

*tro - ce puo - te in lui più di mia vo*  
 schrecklicher Hass meine Stimme ü - ber - tö

**ff in tempo**

ce...  
net!

ALFR.

VIOL.

*Mi chia\_maste?*      *che bra\_mate?*      *Questi*  
Ihr be-fahlt mir?      was verlaugt ihr!      Diesen

*luo\_ghi abban\_do\_na\_te;*      *un pe\_riglio*      *vi so*  
Ort so\_gleich ver\_las\_set,      denn Ge-fahren      Euch um.

ALFR

*vrasta...*      *Ah com\_prendo!*      *Ba\_sta, basta*      *E si*  
ge\_ben.      Ich ver\_stehe.      Spart die Sorge!      Ha\_so

VIOL.

ALF

VIOL.

vi - le mi cre - de - te? Ah no, no, mai... Ma che te - me - te? Te - mo  
feig köant Ihr mich hal - ten? Nein, nein, das nicht! Nun wohl, was ist Euch? Vordem Ba -

ALF.

sem - pre del ba - ro - ne... E fra noi mortal qui - stione... S'è ca -  
ro - ne ban - get mir. Wir hassen uns auf Tod und Leben. Wenn er

drà per ma - no mi - a, un sol col - po vi tor - ri - a, un sol  
fällt durch mei - ne Hand, ein einz' ger Streich möcht Euch dann rau - ben, ja ein

col - po vi tor - ri - a coll' a - mante il pro - tet - to - re... V'at - ter  
einz' ger Streich Euch rauben mit dem Ge - lieb - ten den Be - schützer. Ha, nicht

## VIOL.

*rì - sce tal scia - gura? Ma s'ei fos - se l'uc - ci -*  
*wahr, das macht Euch zittern? Nur dass Ihr im Strei - te*

*so - re! ec - co l'u - ni - ca sren - tu - ra ch'io pa - ven - to a me fa -*  
*fal - let, ist das Unglück, das ich fürchte und vor dem al - lein ich*

## ALF.

## VIOL.

*ta - le . La mia morte! che ven ca - le? Deh par -*  
*zittre . Ob ich sterbe, kann's Euch kümmern? Flie - het,*

*ti - te... e sull' i - stante. Par - ti - ro, ma giura in -*  
*flichet, o fliet von hinnen! Ja, ich flie - he, doch zu*

*nante che do - vunque se - gui - ra - i se - gui - rai i passi*  
 vor noch schwöre mir, dass Du mir fol - gen wirst wo hin den Schritt ich

VIOL. ALF. VIOL.

*mie - i... Ah no, giam - ma - i No! giam - ma - i! Va, sciagu -*  
 wen - de. Ach nein, nein, nie - mals! Wie? Du willst nicht? Geh' Unglück -

*rato! scorda un no - me ch'è infa - ma - to va, mi*  
 selger, vergiss den Na - men, der, ge - schändet, geh, ver

*la - scia sul mo - mento... di fuggirti un giu - ra - men - to sacro io*  
 lass' mich, zö - gre nicht, ach! Dich zu flie - hen that ich ei - nen heil' - gen

ALF.

VIOL.

*fe-ci... A chi? dillo . chi po-te-a? A chi*  
 Schwur! Und wem? sa-ge, sa-ge wem? Dem, der's

ALF.

*drit - to pien n'a - ve - a . Fu a Douphol?*  
 Recht zu for - dern hatte . War's Douphol è

(sich gewaltsam  
 VIOL. bekämpfend) ALF.

VIOL.

*Si . Dunque l'a - - - mi? Eb -*  
 Ja . Al - so' liebst Du ihn? Wohl

VIOL.

ALF. (ausser sich vor

*ben ! l'a - mo ... Or tut - tia*  
 an , ich Lieb' ihn ! Ihr Freun - de



*me hört!*

FLORA.

*Ne ap - pel - laste? che ro - le - te?* (Auf Violetta zeigend, die sich ganz erschöpft auf den Tisch stützt.)  
 Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

ALFRED.

*Questa don - na co - no -*  
 Seht das Mäd - chen? Kennt Ihr

GASTON.

*Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?*  
 Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

BARON.

*Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?*  
 Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

DOCT. u. MARQ.

*Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?*  
 Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

CHOR.

Sop.

*Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?*

Ten.

Ihr habt ge - rufen? Sagt, was habt Ihr?

Bassi.

*Ne ap - pel - laste? che vo - le - te?*

VIOL.(zu Alfred.) FLORA.

*Chi? Violetta?*  
Wie? Violetta?

*Ah! taci. No*  
O schweige Nein!

*scete?* *Che fa\_ces - se non sa - pete?*  
sie? Was sie that wisst Ihr noch nicht?

*Chi? Violetta?*  
Wie Violetta?

*No.*  
Nein!

*Chi? Violetta?*  
Wie Violetta?

*No.*  
Nein!

*Chi? Violetta?*  
Wie Violetta?

*No.*  
Nein!

*Chi? Violetta?*  
Wie Violetta?

*No.*  
Nein!

*Chi? Violetta?*  
Wie Violetta?

*No.*  
Nein!

*Chi? Violetta?*  
Wie Violetta?

*No.*  
Nein!

ALFRED.

*O\_gni suo aver tal fem - mina per amor mio sperde - a... Io*  
Was sie besass sie gab es hin gab es in meinen Wil - len. ich

*Allegro sostenuto.*

*p*

*cieco, ri - le, mi - se - ro, tut - to accettar po - te - - a .*  
 Feiger, Blinder nahm es an mein tohend Herz zu stil - len .

*Ma, e tempo anco - ra! ter - ger - mi da tanta mac - chia bra - - mo ...*  
 Noch ist es Zeit mich frei zu seh'n von solchen schuö - den Bau - - den ,

*animato .*

*qui te - sti - mon ri chiamo, or te - stimon ri chia - - mo ,*  
 Zeu - zen drum seid Ihr Al - - - le mir, ja Zeugenseid Ihr Al - - - le

*or testimon vi chia - mo che qui che qui pa - ga - ta in*  
 mir, dass ich sie nun auch he - zahl - te hier, dass ich sie auch he

(Alfred wirft mit Verachtung einen Beutel mit Gold zu Violetta's Füßen, die ohnmächtig in Floria's Arme fällt; in demselben Augenblick tritt Germont ein.)

*Velocissimo*  
ALFRED

*l'ho .*  
zahlt !

GASTON .

*Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-*  
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

BARON

*Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-*  
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

DOCTOR .

*Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-*  
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

MARQUIS .

*Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-*  
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

CHOR .

Soprani . > >

*Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-*

Tenori .

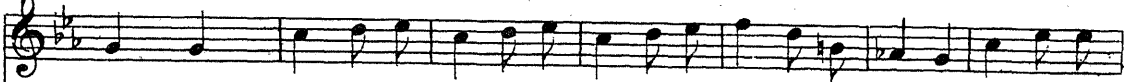
Schändliche That, die Du Fre-cher be-gehst, diese Ar-me so zu Grunde zu

Bassi .

*Oh infamia or-ri-bi-le tu commet-te-sti! un cor sen-si-bi-le co-si ucci-*

*Velocissimo*

GAS.



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,  
rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -

BAR.



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,  
rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -

DOC.



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,  
rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -

MAR.



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,  
rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,



rich - ten ; fre - cher Be - leid - ger der Frauen , ent - fer - ne Dich ei - lends , Schrecken er -



de - sti ! Di donne i - gno - bi - le in - sul - ta - to - re , di qua allonta - na - ti ,





*ne desti or\_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-*  
*regst Du uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregst Du hier. Frecher Be-*



*ne desti or\_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-*  
*regst Du uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregst Du hier. Frecher Be-*



*ne desti or\_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-*  
*regst Du uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregst Du hier. Frecher Be-*



*ne desti or\_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-*  
*regst Du uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregst Du hier. Frecher Be-*



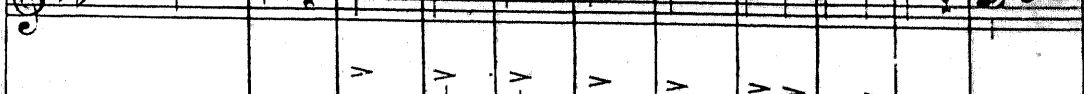
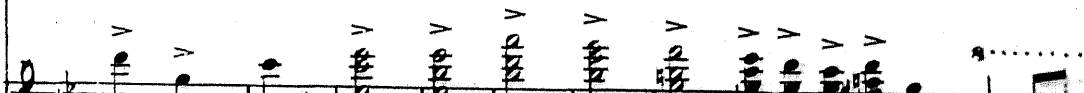
*ne desti or\_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-*



*regst Du uns hier, fort, fort, fort, fort, Schrecken erregst Du hier. Frecher Be-*



*ne desti or\_ror! va, va, va, va, va, va, ne desti orror! di donne i-*





*gno\_bile in\_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or*  
leid<sup>2</sup>ger der Frauen ent\_fer\_ne Dich ei\_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent\_fer\_ne



*gno\_bile in\_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or*  
leid<sup>2</sup>ger der Frauen ent\_fer\_ne Dich ei\_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent\_fer\_ne



*gno\_bile in\_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or*  
leid<sup>2</sup>ger der Frauen ent\_fer\_ne Dich ei\_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent\_fer\_ne



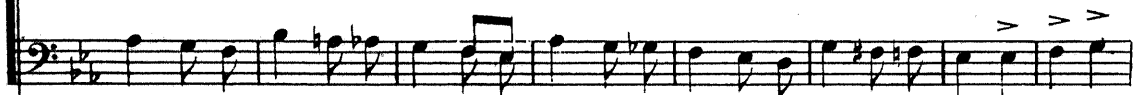
*gno\_bile in\_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or*  
leid<sup>2</sup>ger der Frauen ent\_fer\_ne Dich ei\_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent\_fer\_ne



*gno\_bile in\_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or*



leid<sup>2</sup>ger der Frauen ent\_fer\_ne Dich ei\_lends, nur Schrecken erregst Du uns hier, ent\_fer\_ne



*gno\_bile in\_sul.ta.to.re, di qua allon.ta.na.ti, ne desti orror, ne desti or*

8.....



*ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror ne de\_sti or -*  
 Dich ent\_fer\_ne Dich ,denn Schrecken nur er\_regst Du hier, ja Schre\_cken

*ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror ne de\_sti or -*  
 Dich ent\_fer\_ne Dich ,denn Schrecken nur er\_regst Du hier, ja Schre\_cken

*ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror ne de\_sti or -*  
 Dich ent\_fer\_ne Dich ,denn Schrecken nur er\_regst Du hier, ja Schre\_cken

*ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror ne de\_sti or -*  
 Dich ent\_fer\_ne Dich ,denn Schrecken nur er\_regst Du hier, ja Schre\_cken

*ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror ne de\_sti or -*  
 Dich ent\_fer\_ne Dich ,denn Schrecken nur er\_regst Du hier, ja Schre\_cken

*ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror ne de\_sti or -*  
 Dich ent\_fer\_ne Dich ,denn Schrecken nur er\_regst Du hier, ja Schre\_cken

*ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror ne de\_sti or -*  
 Dich ent\_fer\_ne Dich ,denn Schrecken nur er\_regst Du hier, ja Schre\_cken

*ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror, ne desti or\_ror ne de\_sti or -*  
 Dich ent\_fer\_ne Dich ,denn Schrecken nur er\_regst Du hier, ja Schre\_cken

8 .....



ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -  
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -  
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -  
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -  
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -  
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -  
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -  
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

ror ne desti or - ror ne desti or - ror ne desti or - ror, ne de sti or -  
 hier, ent - fer - ne Dich, ent - fer - ne Dich, denn Schrecken nur er - regst Du

8 .....

ror, ne de - sti or - ror  
 hier, ja - Schre - cken hier .....

ror, ne de - sti or - ror  
 hier, ja Schre - cken hier .....

ror, ne de - sti or - ror  
 hier, ja Schre - cken hier .....

ror, ne de - sti or - ror  
 hier, ja Schre - cken hier .....

ror, ne de - sti or - ror .....

hier, ja Schre - cken hier .....

ror, ne de sti or - ror .....

s.....

Schluss des II. Finales.  
**OTTETTO CON CORO.**  
**OCTETT MIT CHOR.**

„Di sprezzo degno se stesso rende“  
 „Verachtung trifft den, der sich vergisst“

*Largo.* GERMONT.  
 (Mit würdigem Feuer)

*Di sprezzo degno se stesso rende chi pur nell i-ra la donna of-*  
 Verachtung trifft den, der sich ver-gisst, den, der im Zorne ein Weib be-

*grandioso.*

*fende... Dov'è mio fi-glio? piu non lo ve-do; in te, in te piu Al-*  
 leidet! Mein Sohn, wo bist Du? ich kenn' Dich nim-mer, Du bist nicht mehr mein

*fre-do trovar no, no, non so. Dov'è mio fi-glio? piu non lo*  
 Al-fred, Du bist nicht mehr mein Sohn. Mein Sohn, wo bist Du? Ich kenn' Dich

*ve-do; in te piu Alfre-do tro-var..... no piu Alfredo trovar non*  
 nimmer ich kenn'Dich nicht, denn in Dir kann ich nicht fin-den meinen Al-

*accel. colla parte*

*sotto voce.* Ah si! che fe-ci! ne sento orro-re! Ge-lo-sa smania, de-luso a -  
O Gott, was that ich? Entsetzen fasst mich, Wuth und Verzweiflung verschmähter

*so. fred.*

mo-re mi strazia l'alma... più non ra-giono... da lei perdo-no più non a -  
Liebe zerriss das Herz mir! Ach kann Verzeihung mir wohl noch werden? Nein, nimmer

vrò. Vo-lea fuggirla, non ho po-tu-to... dall' i-ra spinto son qui re -  
mehr. Sie wollt' ich fliehen, doch nicht vermocht ichs, von Wuth getrieben hin ich ge -

nuto! Or che lo sdegno ho di-sfo-gato, me scia-gu-ra-to! ri-morso  
kommen. Nunda ich fühle was ich verbrechen, fasst mich der Reue, der Reue

3463

The musical score consists of five systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a soprano clef with a key signature of one flat and a 4/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef. The score features numerous triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and dynamic markings such as 'p' (piano) and 'sotto voce'. The lyrics are in Italian and German, with the German text appearing below the Italian text. The piece concludes with the number '3463' at the bottom center.

VIOL.

FLORA. (zu Violetta)

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor... qui soffre o -  
wie Du lei-dest! 0 fass ein Herz! Hier leidet

ALFR.

n'ho!  
Schmerz.

Che se ci!  
Was that ich?

GAST.

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pu-re fa cor... qui soffre o -  
wie Du lei-dest! 0 fas se ein Herz! Hier leidet

GERM. (für sich)

PPP

Io sol fra tan-ti so qual vir-tu-de di quella  
Ich un-ter Al-len al-lein nur ich weiss, wie sie ihn

DOUPH. (leise zu Alfred)

PPP

A questa a questa donna, a questa donna l'atroce in sul-to qui tutti offese,  
Ha, diese tiefe Kränkung, diesie erduldet, ihr armes Herz hat dies nicht verschuldet;

DOCT.

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor qui soffre o  
wie Du lei-dest! 0 fass ein Herz! Hier leidet

MARQ.

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor qui soffre o  
wie Du lei-dest! 0 fass ein Herz! Hier leidet

Sop.

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor qui soffre o

Ten.

PPP

wie Du lei-dest! 0 fas-se ein Herz! Hier leidet

PPP Oh

quanto pe-ni! ma pur fa cor qui soffre o





*e con passione.*

fre - do di que - sto co - re non puoi com.  
 weiss nicht wie ich Dich lie - be, kennst nicht des

prendere tutta l'a - mo - re... tu non co - no - sci che fino a  
 Her - zens allmächtige Trie - be; ob Du mir flu - chest, nichtum Ge -

*f* *ancora pianissimo.*  
 prez - zo del tuo di - sprez - zo prova - to io  
 winn gab ich Dei - ne Lie - be, ach Lie - be

*p*



*l'ho.*  
hin.

*Ma ver - rà tem - po,*  
Doch weh', die Stun - de

*in che il sa -*  
wird einst er -

*pp* *Quanto pe - ni! fa cor!*  
Wie Du lei - dest, o Gott!

*Ohime! che feci! ne sento orror!*  
O Gott was that ich? Entsetzlich ist's!

*pp* *Quanto pe - ni! fa cor!*  
Wie Du lei - dest, o Gott!

*Io so che l'a -*  
Ich un - ter Al

*Provar vi voglio*  
Bei Gott, ich werde

*pp* *Quanto pe - ni! fa cor!*  
Wie Du lei - dest, o Gott!

*pp* *Quanto pe - ni! fa cor!*  
Wie Du lei - dest, o Gott!

*pp* *Quanto pe - ni! fa cor!*

*pp* *Wie Du lei - dest, o Gott!*

*pp* *Quanto pe - ni! fa cor!*

*cresc.*

3463

pra - i - schei - nen, come t'a - mas - si con - fes - se - noch Thrä - nen

quan - to pe - ni! fa cor!  
wie Du lei - dest o Gott!

ohime! che fe - ci - ne sento orror!  
o Gott, was that ich? Entsetzlich ist's!

quan - to pe - ni! fa cor!  
wie Du lei - dest o Gott!

ma, leu che gie fede  
ich weiss al lein

che il vo - strò orgoglio  
die Ar - me rä - chen,

quan - to pe - ni! fa cor!  
wie Du lei - dest o Gott

quan - to pe - ni! fa cor!  
wie Du lei - dest o Gott

quan - to pe - ni! fa cor!  
wie Du lei - dest o Gott

quan - to pe - ni! fa cor!  
wie Du lei - dest o Gott

quan - to pe - ni! fa cor!  
wie Du lei - dest o Gott

ra - i Dio dai ri - mor - si ti - sal - ri al  
 wei - nen , wo Du er - ken - nen wirst was ich Dir

quanto pe - ni ! fa - cor ! fra  
 Vi - o - let - ta ge - trost , nur

ohimè ! che feci ne sento orror ! ge - lo - sa  
 O Gott was that ich ? Entsetzlich ist ! Verzweif - lung

quanto pe - ni ! fa - cor ! fra  
 Vi - o - let - ta , ge - trost , nur

le ; ep -  
 nur , und doch

fiaccar saprò ! che  
 und sol - chen Stolz Euch ge

quanto pe - ni ! fa - cor ! fra  
 Vi - o - let - ta , ge - trost , nur

quanto pe - ni ! fa - cor ! fra  
 Vi - o - let - ta , ge - trost , nur

quanto pe - ni ! fa - cor !

Vi - o - let - ta , ge - trost ,

quanto pe - ni ! fa - cor !

lo - ra, dai ri - mor - si, dai ri - mor - si Dio ti sal - vi salvi aī -  
 war, was ich Dir war, dann vor Ver - zweif - lung kuldreich Dich ein Gott be -

ca - ria - mi - ci sei ...  
 Freun - de hast Du hier !

sma - nia, del lu - so a - mor!  
 ach er - greift mein Herz !

ca - ria - mi - ci sei ...  
 Freun - de hast Du hier ,

pur cru - de - - - le  
 muss ich schwei - gen hier ,

vo - stro er - go - - - glio ,  
 wiss noch bre - - - chen ,

ca - ria - mi - ci sei ...  
 Freun - de hast Du hier ,

ca - ria - mi - ci sei ...  
 Freun - de hast Du hier ,

(Empty musical staves)

pp stacc .

*dim.*

lor., ah io spen ta an  
wahr, ja vor Ver

ra sciu ga il  
trock ne die

*3* *3* *3* *3*

ohi mè! che fe ci! ne sento or ro re! ge lo sa smania, de luso a  
O Gott, was that ich? Entsetzen fasst mich, Wuth und Verzweiflung verschmähter

*ff*

ra sciu ga il  
trock ne die

*ff*

ep pur cru  
das her be

*sf*

che il ro stro or  
ja Eu ren

*sf*

ra sciu ga il  
trock ne die

*sf*

ra sciu ga il  
trock ne die

*sf*

ra sciu ga il  
trock ne die

*sf*

ra sciu ga il

trock ne die

ra sciu ga il

co - ra - ta - me - rô - ta - me  
zweif - lung Dich ein Gott be - wah - ren

pian - to che t'î - non  
Thrä - nen , o trock - ne

more mi strazian l'alma ... piü non ragio - no ... da lei perdo - no piü non a -  
Liebe zer - riss das Herz mir ! Ach kann Verzeihung ich wohl noch finden ? Nein immer

pian - to che t'î - non  
Thrä - nen o trock - ne

de - le - ta - cer do -  
Schick - sal ver - langt von

go - glio fiaccar sa -  
Stolz Eu - ren Stolz noch

pian - to che t'î - non  
Thrä - nen , o trock - ne

pian - to che t'î - non  
Thrä - nen , o trock - ne

pian - to che t'î - non  
Thrä - nen , o trock - ne

pian - to che t'î - non  
Thrä - nen , o trock - ne

pian - to che t'î - non

rò ... dai ri - mor - si Dio ti sal - vi al -  
mag! Du wirst er - ken - nen noch was ich, was ich Dir

dò , ra - sciu - ga il  
sie , ver - bitt - re

vrò . Vo - lea fuggir - la, non ho po - tu - to, dall' ira spin - to son qui re -  
mehr . Sie wollt' ich flie - hen, doch nicht vermoch - te ich's, voll Wuth bin ich ge -

dò , ra - sciu - ga il  
sie , ver - bitt - re

vrò , io so che là - ma, che gli è fe - del , è fe -  
mir , sie lie - bet ihn ja so treu und so heiss , ja so

prò , a que - sta donna l'a - tro - ce in - sul - to qui tut - ti of - fe - se, ma non i -  
brechen, die schändliche Kränkung, die sie hier er - duldet, hat nimmer ihr armes Herz an Euch ver -  
DOCT. u. MARQ.

dò , ah! quan - to pe - ni! ma pur fa co - re, qui soffro o - gnuno del tu - o do -  
sie o wie Du so leidest! fass' Dir doch ein Herz, denn hier leidet ein Je - der mit Dir diesen

do , ah! si fra ca - ri a - mi - ci

sie , o wie Du lei - dest! o fass'

do , ah! si fra ca ri a - mi - ci

3 4 6 3





*rò,* *ah spen - ta an - co - ra spen ta an -*  
 wahr, er - ken - nen wirst Du

*dò,* *ra - - - sciu - ga il*  
 ben hier ja lei - - - det

*n'ho, rimor - so n'ho, rimor - so n'ho! or chelo sde - gno ho disfoga - -*  
 Schmerz fühl'ich der Reu' bit - teren Schmerz, u. da der Zorn mich nunmehr verlas - -

*dò,* *ra - - - sciu - ga il*  
 ben, hier ja lei det

*eccur crudel, eccur crudel, ta - - - cer ep - pur cru -*  
 das Schicksal will's, schweigen muss ich, schwei - gen muss ich jetzt noch

*prò, provar vi vo - glio che tan - to or - goglio fiaccar sa - prò, provar vi*  
 brechen, ja wahrlich ich wer - de die Ar - me jetzt rächen und diesen ver - ächtlichen Stolz Euch noch

*do, fra ca - ri a mi - ci tu sei sol - tanto, rasciuga il pianto che ti - non*  
 Leben, nur ein zig von Freunden ja bist Du um ge ben, o lass nicht von Thränen verbittern Dein

*sei, ra - - sciu - ga il pian - to che ti - non -*  
 Muth, die Thrä - nen trock - ne von Freun - den

*sei, ra - - sciu - ga il pian - to che ti - - non -*  
 Muth, die Thrä - nen trock - ne, o fass' ein

co - ra tà - me rò tà - me rò , dai ri -  
 einst, ja einst wirst Du seh'n was ich Dir war , Du wirst er -

pian - to che ti - non dò che ti - non dò , ra -  
 Je - der mit Dir den Schmerz, mit Dir den Schmerz . Ver -

to, ri - morso n'ho ri - mor - so n'ho! volea fuggir la, non ho po -  
 sen, fühl' ich der Reu - e bit - tern Schmerz . Sie wollt' ich flie - hen, doch nicht ver -

pian - to che ti - non dò che ti - non dò , ra -  
 Je - der mit Dir den Schmerz, mit Dir den Schmerz Ver -

de - le, ep - pur crudel ta - cer do - vrò , io so che là - ma, che gli è fe -  
 hier ja schweigen muss lei - der ich noch hier ; sie liebet ihn ja so treu und so

voglio che tanto or - goglio fiaccar sa - prò, a que - sta donna là - tro - ce in -  
 brechen, ja diesen verächt - li - chen Stolz Euch noch brechen die schändliche Kränkung die sie hier er -

dò, ra - sciuga il pianto che ti - non dò, ah quan - to pe - ni! ma pur fa  
 Leben, o trockne die Thränen ja trockne die Thränen o wie Du so leidest! fass Dir doch ein

dò, che ti - non dò che ti - non dò, pp ah si fra  
 nur, bist liebend Du um - ge - ben hier, o wie Du

dò, ra - sciuga il pian - to, pp ah si fra  
 nur, bist liebed Du um - ge - ben hier, o wie Du

dò, ra - sciuga il pianto che ti - non dò, ah si fra  
 Herz, o trockne die Thränen, o still - le den Schmerz, o wie Du

s.....

*mor - - - si Dio ti sal - vi allor...* *spen - ta an -*  
 ken - nen noch was ich , was ich Dir war , dann ach ein

*sciu - - - - - ga il pianto !* *che*  
 bitt - - - - - re so nicht Dein

*tu - to, dall' i - ra spin - to son quive - nu - to , or che lo sde - gnò ho di - sfo -*  
 moch - te ich's , voll Wuth bin ich ge - kommen und da der Zorn jetzt mich wieder ver -

*sciu - - - - - ga il pianto* *che*  
 bitt - - - - - re so nicht Dein

*del , è fe - del , ep - pur crude - le ta - cer do -*  
 heiss , ja so treu , welch' ed - ler Tugend ist fä - hig ihr

*sulto qui tutti of - fe - se , ma non i - nulto fia tanto ol - traggio , provar vi*  
 duldet , hat nimmer ihr armes Herz an Euch verschuldet und wahrlich ich werde die Arme auch

*co - re , qui soffre o - gnuno del tu - o do - lo - re , frac - ri a - mici tu se - i sol -*  
 Herz , denn hier leidet ein Je - d'r mit Dir diesen Schmerz Du bist e - wig von Freunden , von Freunden um -

*ca - ria - mi - ci sei ah ! si fra*

*lei - dest ! o fass' Muth , o wie Du*

*ca - ria - mi - ci sei ah ! si fra*



spen - ta an - co - ra spen - ta an - co - ra ta - me - rò ta - me -  
 ken - - - nen wirst Du einst ja einst wirst Du sehn was ich Dir

ra - - - sciu - ga il pian - to che ti - non - do che ti - non -  
 hier ja lei - - - det Je - der mit Dir den Schmerz, mit Dir den

n'ho orche lo sde - gno ho disfoga - - - to ri - morso n'ho ri - mor - so  
 Schmerz und da der Zorn mich nunmehr verlas - sen, fühl' ich der Reu - e bit - tern

ra - - - sciu - ga il pian - to che ti - non - do che ti - non -  
 hier ja lei - - - det Je - der mit Dir den Schmerz, mit Dir den

ta - - - cer eppur cru - de - le eppur crudel ta - cer do -  
 schwei - gen muss ich jetzt noch hier ja schweigen muss lei - der ich noch

goglio fiaccar - sa - pro, provar vi voglio che tanto orgoglio fiaccar sa -  
 rā - chen und diesen ver - ächtlichen Stolz Euch noch brechen ja diesen ver - ächtli - chen Stolz Euch noch

tanto, rasciuga il pianto che ti - non - do, ra - sciuga il pianto che ti - non -  
 ge - hen, o lass nicht von Thränen verbittern Dein Leben, o trockne die Thränen, o stil - le den

pian - to che ti - - non - do, *f* che ti - non - do che ti - non -  
 trock - ne, von Freun - den nur bist liebend Du um ge - hen

pian - to che ti - - non - do, *f* ra - sciu - ga il pian -  
 trock - ne, von Freun - den nur bist liebend Du um - ge - hen

pian - to che ti - - non - do, *f* rasciuga il pianto che ti - non -  
 trock - ne, o lass? ein Herz, o trockne die Thränen, o stil - le den

*ff* *ppp*

rò ah ..... ! *tà-me-rò*, *io spenta an-*  
 war, ach ..... ja, er-ken-nen

*ff* *ppp*

dò ah ..... ! *fa cor*, *qui soffre o-*  
 Schmerz, ach ..... ja, ach Je - der

*ff* *ppp*

n'ho! me scia-gu - ra - to! ri - mor - so io *ah*, *ri - mor - so*  
 Schmerz weh' mir, ich fühl nur der Reu - e Schmerz, weh' mir, ich

*ff* *ppp*

dò, si ra - sciu - ga il pianto che *tì - non - dò*, *qui soffre o -*  
 Schmerz, o so trockne die Thränen und fas - se ein Herz, wir lei - den

*ff* *ppp*

vò, so che *là - ma, che là - ma, che gli è fe - del*, *che gli è fe -*  
 hier, ich al - lein, ja ich weiss wie so treu sie ihn liebt, den - noch muss

*ff* *ppp*

prò, e che *tan - to or - go - gliò fiac - car sa - prò* *fiaccar sa -*  
 brechen, ja die - sen Stolz wer - de ich bre - chen ge - wiss, ja Eu - ren

*ff* *ppp*

dò, si ra - sciu - ga il pianto che *tì - non - dò*, *fa cor, fa*  
 Schmerz, o so trockne die Thränen und fas - se ein Herz, wir lei - den

*ff*

dò ah ..... ! *fa cor*,  
 hier, ach ..... ja,

*ff*

tò, si ra - sciu - ga il pianto che *tì - non - do*,  
 hier, o so trockne die Thränen und fas - se ein Herz,

*ff* *pp*

si ra - sciu - ga il pianto che *tì - non - do*,  
 Schmerz, o so trockne die Thränen und fas - se ein Herz,

*pp* *ff* *cresc*

cor *pur ta-me-rò, pur ta-me-rò, ah* .....! *ta-me-*  
wirst Du es noch einst was ich Dir war, ach

*pp* *ff*

*gnun, qui soffreo gnun del tuo do-lor, ah* .....! *fa*  
fühlt mit Dir den Schmerz, mit Dir den Schmerz, ach

*pp* *ff*

*n'ho, ri-morso n'ho, ri-morso n'ho, me scia gu-ra-to, ri-morso io*  
fühlt' hit-te-re Reu' und tiefen-Schmerz, weh' mir, ich fühl' nur der Reu-e

*pp* *ff*

*gnun, qui soffreo gnun del tuo do-lor, si rasciu-ga il pianto che ti non-*  
jetzt Al-le mit Dir, mit Dir den Schmerz, o so trockne die Thränen und fasse ein

*pp* *ff*

*del, eppur cru-del tacer do-vrò, so che l'a-ma, che l'a-ma, che gli è fe-*  
ich schweigen noch hier, schweigen muss ich, ich al-lein, ja ich weiss wie so treu sie ihn

*pp* *ff*

*prò, fiaccarsa-prò, fiaccarsa-prò, e che tan-to or-goglio fiaccare sa-*  
Stolz brechen werd ich, brechen werd'ich diesen Stolz, werd'ich brechen. Euch brechen ge

*pp* *ff*

cor, *qui soffreo gnun del tuo do-lor, si rasciu-ga il pianto che ti non-*  
jetzt mit Dir den Schmerz, Al-le den Schmerz, o so trockne die Thränen und fasse ein

*ff*

*ah* ..... *fa*!  
ach

*ff*

*si rasciu-ga il pianto che ti non-*  
o so trockne die Thränen und fasse ein

*ff*

*si rasciu-ga il pianto che ti non-*  
o so trockne die Thränen und fasse ein

*pp* *ff*

*ppp* *pp*  
 ro, io spentaan cor pur ta - me - rò, pur ta - me -  
 ja, er - ken - nen wirst Du es noch einst was ich Dir

*ppp* *pp*  
 cor, qui soffre o - gnun, qui soffre o - gnun del tuo do -  
 ja ach Je - der fühlt mit Dir den Schmerz, mit Dir den

*ppp* *pp*  
 ñho, ri - mor - so ñho, ri - mor - so ñho, ri mor so  
 Schmerz, weh mir, mich fasst bit - te - ra Reu' und tie - fer

*ppp* *pp*  
 dò, qui soffre o - gnun, qui soffre o - gnun del tuo do -  
 Herz, wir lei - den hier Al - le mit Dir, mit Dir den

*ppp* *pp*  
 del, che gliè fe - del, ep - pur crudel ta - cer do -  
 liebt, dennoch muss ich schweigen noch hier, schweigen muss

*ppp* *pp*  
 prò, fiaccar sa - prò, fiaccar sa - prò, fiaccar sa -  
 wiss, ja die - sen Stolz bre - chen werd' ich, bre - chen werd'

*ppp* *pp*  
 do, fa cor, fa cor, qui soffre o - gnun del tuo do -  
 Herz, ach Je - der fühlt mit Dir den Schmerz, mit Dir den

cor,  
 ja

do,  
 Herz

do,  
 Herz

*pp* *pp*



*rò, pur t'a me - - - - - me - - - - -*  
 war, was ich Dir

*lor, fa cor fa*  
 Schmerz, mit Dir den

*ahn, ah si che fe-ci! ne sento or-ro-re, da lei perdo-no piu non a-*  
 Schmerz, o Gott, was that ich? Entsetzen fasst mich, Verzeihung kann ich nicht finden

*lor, fa cor fa*  
 Schmerz, mit Dir den

*vrò, ta cer do*  
 ich ja schwei - - - - - gen

*prò, che tan to or go glio fiac car sa*  
 ich, die-ser e-len-de Stolz, er muss bre-chen noch

*lor, ra sciu ga il pian to che ti - - - - - non*  
 Schmerz, o so trock-ne die Thrä-nen, o stil-le den

*fa von cor fa*  
 ja ein

*fa ja cor fass' fa ein*  
 ja ein

rò .....  
war .....

cor .....  
Schmerz .....

vrò .....  
mehr .....

cor .....  
Schmerz .....

vrò .....  
hier .....

prò .....  
heut .....

dò .....  
Schmerz .....

cor .....  
nut .....

cor .....  
Herz .....

cor .....  
Herz .....

*Fine dell' Atto Secondo*  
Ende des zweiten Akts